



**GIẤY ĐỀ NGHỊ THAY ĐỔI THÔNG TIN TÀI KHOẢN/
Application for Amending Account Information**

**Cho Khách Hàng Cá Nhân/
For customers being Individuals**

Phần dành riêng cho Ngân Hàng/For Bank only

Số hiệu/ Reference No.

Số tài khoản/Account No.:

HOD	OIC	Maker

Ngày nhận/Date of receipt:

Phần dành cho khách hàng/For customer to fill in (* Thông tin bắt buộc/Mandatory items)

Tôi/Chúng tôi/ I/We, _____, theo đây
đề nghị thay đổi một số thông tin liên quan đến (các) tài khoản của tôi/chúng tôi hiện mở tại Quý Ngân Hàng, có hiệu lực từ ngày
/hereby request the following amendment(s) of information related to my/our account(s) currently opened with your Bank, effective from

- ☐ **Thay đổi thông tin và mẫu chữ ký của Chủ Tài Khoản/
Change of information and specimen signature of Account Holder**
- ☐ **Thay đổi liên quan đến (những) Người Ký Được Ủy Quyền của Chủ Tài Khoản/
Change related to Authorized Signatory(ies) of Account Holder**
- ☐ **Thay đổi điều kiện sử dụng tài khoản/
Change of conditions of account operation**
- ☐ **Thay đổi liên quan đến Thông tin liên lạc khác/
Change related to Information of other contacts.**
- ☐ **Thay đổi khác (nêu rõ)
Other (please specify):**

☐ **Thay đổi thông tin và mẫu chữ ký của Chủ Tài Khoản/
Change of information and specimen seal of Account Holder**

- ☐ Ông/Bà/Mr/Ms _____ tiếp tục là Chủ Tài Khoản
với thông tin được cập nhật như sau/ shall continue to be the Account Holder with updated information as follows.
- ☐ Người sau đây thay thế Ông/Bà/ The following person shall replace Mr/Ms
là Chủ Tài Khoản/ as the new Account Holder.

Họ tên/ Name*	☐ Ông/Mr ☐ Bà/Ms
Ngày sinh/ Date of birth*	
Quốc tịch/ Nationality*	
Quốc tịch khác (nếu có)/ Other nationality(ies) (if any)	
Nghề nghiệp, chức vụ/ Occupation, title*	
Điện thoại/ Telephone No. *	

Thẻ Căn cước công dân/Thẻ Căn cước/Hộ chiếu/Citizen Identity Card/Identity Card/Passport* ⁱ	Số/No.: Ngày cấp/Issuing date: Cấp bởi/Issued by:	
Thị thực nhập cảnh vào/Thẻ tạm trú tại Việt Nam (trong trường hợp là người nước ngoài)/ <i>Entry visa for /Temporary Resident card in Vietnam (in case of a foreigner) *</i>	Số/No.: Ngày cấp/Issuing date: Cấp bởi/Issued by:	
Tình trạng cư trú/ <i>Residential status*</i>	☐ Cư trú/Resident ☐ Không cư trú/Non-resident	
Địa chỉ thường trú/ <i>Permanent residential address*</i> ⁱⁱ		
Địa chỉ cư trú tại Việt Nam (nếu khác địa chỉ thường trú)/Residential address in Vietnam (if different from permanent address) *		
Địa chỉ đăng ký ở nước ngoài đối với người nước ngoài/ <i>Registered address in overseas for foreigner*</i>		
Địa chỉ thư điện tử/ <i>Email address*</i>		
Thông tin phát hành hóa đơn điện tử/ <i>Information for issuance of e-invoice*</i>		
a. Tên phát hành hóa đơn/ <i>Name used to issue e-invoice(s) by the Bank</i>		
b. Địa chỉ phát hành hóa đơn/ <i>The address used to issue e-invoice(s) by the Bank</i>		
c. Mã số thuế/ <i>Tax code</i>	(Vui lòng điền thông tin mã số thuế nếu khách hàng có mã số thuế theo quy định pháp luật/ <i>Please insert the tax code herein if customer has tax code in accordance with the law</i>)	
Mẫu chữ ký/ <i>Specimen signature*</i>	Mẫu chữ ký 1/Specimen signature 1	Mẫu chữ ký 2/Specimen signature 2

(Các) địa chỉ /thư điện tử, số điện thoại đăng ký trên đây sẽ được sử dụng để cung cấp các tài liệu, thông tin của khách hàng đến Ngân Hàng thông qua địa chỉ/thư điện tử và số điện thoại đã đăng ký. Các tài liệu, thông tin đó sẽ là chính xác, xác thực, cập nhật, đầy đủ và ràng buộc trách nhiệm đối với khách hàng và Ngân Hàng có thể sử dụng để thực hiện giao dịch mà không cần phải xác minh thêm. Ngân Hàng sẽ chỉ nhận các tài liệu, thông tin của khách hàng thông qua (các) địa chỉ thư điện tử và số điện thoại đã đăng ký. Các tài liệu, thông tin liên quan của Ngân Hàng, (các) hóa đơn điện tử, tài liệu điện tử và/hoặc chứng từ điện tử khác (nếu có) do Ngân Hàng phát hành cho khách hàng cũng sẽ được gửi đến khách hàng thông qua (các) địa chỉ /thư điện tử và số điện thoại đăng ký này. Tôi theo đây cam kết rằng tôi hiểu rõ mọi rủi ro liên quan đến việc trao đổi thông tin qua thư, thư điện tử, điện thoại và sẽ kịp thời bồi thường toàn bộ cho Ngân Hàng cho bất kỳ nghĩa vụ, thiệt hại hoặc khiếu nại nào mà Ngân Hàng phải gánh chịu do hành động theo chỉ thị trên của tôi.

The address(es)/email address, telephone numbers registered above are used to provide documents and information to the Bank via address(es)/email addresses and telephone numbers registered with the Bank. Those documents and information are accurate, authentic, updated, in full and binding responsibilities of the customer and the Bank can base on those to proceed the transactions without further verification. The Bank shall only receive documents and information from the customer via the registered email address and telephone numbers. The documents and information from the Bank, e-invoice(s), e-document(s) and/or e-voucher(s) (if any) issued by the Bank to the customer shall be sent to the customer via such registered address(es)/email address(es) and telephone number(s). I hereby undertake that I am fully aware of the risks involved by providing information and documents via post mail/email and telephone and I shall promptly indemnify you in full against any and all liabilities, losses or claims incurred or suffered by you as a result of acting on our instructions as aforesaid.

☐ **Thay đổi liên quan đến người ký được ủy quyền của Chủ Tài Khoản/**
Change related to authorized signatory(ies) of Account Holder

1. Thay đổi phạm vi ủy quyền/Scope of authorization

Những người ký được ủy quyền của Chủ Tài Khoản (theo danh sách đã đăng ký trước đây với Ngân Hàng và danh sách bổ sung dưới đây, nếu có) được ủy quyền cho việc:

The authorized signator(ies) of Account Holder (as registered to the Bank before and newly added below, if any) are hereby authorized to:

- ☐ điều hành và sử dụng (các) tài khoản nêu trên theo Điều kiện sử dụng tài khoản /operate and use the above account(s) as per conditions of account operation.
- ☐ Khác (nêu rõ)/Others (please specify)

2. Thay đổi liên quan đến người ký được ủy quyền/Change related to authorized signatory(ies)

☐ Hủy bỏ ủy quyền đối với (các) Ông/Bà sau/Cancel the authorization of following person(s)

Ông/Mr/Bà/Ms

Ông/Mr/Bà/Ms

☐ Ông/Bà/Mr/Ms tiếp tục là người ký được ủy quyền của Chủ Tài Khoản với thông tin được cập nhật như sau/ shall continue to be the authorized signatory of the Account Holder with updated information as follows.

Vui lòng điền thông tin vào ô bên dưới/ Please fill in the section below.

☐ Bổ sung người ký được ủy quyền với thông tin như sau.

Add the following authorized signatories with information as follows.

Họ tên/
Name*

☐ Ông/Mr ☐ Bà/Ms

Ngày sinh/
Date of birth*

Quốc tịch/
Nationality*

Nghề nghiệp, chức vụ/
Occupation, title*

Điện thoại/
Telephone No.*

Thẻ Căn cước công dân/Thẻ Căn cước/Hộ chiếu/Citizen Identity Card/Identity Card/Passport* ⁱⁱⁱ *	Số/No.: Ngày cấp/Issuing date: Cấp bởi/Issued by:	
Thị thực nhập cảnh vào/Thẻ tạm trú tại Việt Nam (trong trường hợp là người nước ngoài)/Entry visa for /Temporary Resident card in Vietnam (in case of a foreigner) *	Số/No.: Ngày cấp/Issuing date: Cấp bởi/Issued by:	
Tình trạng cư trú/Residential status*	☐ Cư trú/Resident ☐ Không cư trú/Non-resident	
Địa chỉ thường trú/Permanent residential address* ^{iv}		
Địa chỉ cư trú tại Việt Nam (nếu khác địa chỉ thường trú)/Residential address in Vietnam (if different from permanent address) *		
Thông tin liên lạc (nếu khác địa chỉ thường trú và địa chỉ cư trú)/Contact information (if different from permanent residential address and Current residential address)		
Mẫu chữ ký/Specimen signature*	Mẫu chữ ký 1/Specimen signature 1	Mẫu chữ ký 2/Specimen signature 2

☐ **Thay đổi điều kiện sử dụng tài khoản/Change of conditions of account operation**

Điều kiện cụ thể/Specific conditions:

☐ **Thông tin liên lạc khác**
Information of other contacts

Những người với các địa chỉ gửi thư/thư điện tử, số điện thoại trong danh sách đăng ký dưới đây được phép cung cấp các tài liệu, thông tin của khách hàng đến Ngân Hàng thông qua địa chỉ gửi thư/thư điện tử và số điện thoại đã đăng ký. Các tài liệu, thông tin đó sẽ là chính xác, xác thực, cập nhật, đầy đủ và ràng buộc trách nhiệm đối với khách hàng và Ngân Hàng có thể sử dụng để thực hiện việc cập nhật thông tin khách hàng mà không cần phải xác minh thêm. Chúng tôi theo đây cam kết rằng chúng tôi hiểu rõ mọi rủi ro liên quan đến việc trao đổi thông tin qua thư, thư điện tử, điện thoại và sẽ kịp thời bồi thường toàn bộ cho Ngân Hàng cho bất kỳ nghĩa vụ, thiệt hại hoặc khiếu nại nào mà Ngân Hàng phải gánh chịu do hành động theo chỉ thị trên của chúng tôi.

Persons and post mail/email addresses, telephone numbers listed below are authorized to provide documents and information to the Bank via post mail/email addresses and telephone numbers registered with the Bank. Those documents and information are accurate, authentic, updated, in full and binding responsibilities of the customer and the Bank can base on those to proceed updating customer's information without further verification. The Bank shall only receive documents and information from the customer via the registered post mail/email addresses and telephone numbers. We hereby undertake that we are fully aware of the risks involved by providing information and documents via post mail/email and telephone and we shall promptly indemnify you in full against any and all liabilities, losses or claims incurred or suffered by you as a result of acting on our instructions as aforesaid.

Người liên lạc/ Contact persons	Quan hệ Relationship	Số điện thoại Telephone No.	Địa chỉ thư điện tử Email address*

**Xác nhận/
Statement**

Tôi/Chúng tôi xin xác nhận rằng các thông tin nêu trên là đúng sự thật và chính xác, và những người ký tên trên đây đều có thẩm quyền hợp lệ. Tôi/Chúng tôi sẽ ngay lập tức thông báo cho Ngân Hàng bằng văn bản khi có bất kỳ thay đổi nào liên quan đến các thông tin nêu trên và tôi/chúng tôi đồng ý rằng Ngân Hàng cần có một khoảng thời gian hợp lý ít nhất bảy (07) ngày làm việc tính từ ngày Ngân Hàng nhận được thông báo thay đổi, hoặc ngày có hiệu lực của thông báo thay đổi (theo tôi/chúng tôi xác định), tùy theo ngày nào đến sau, để ghi nhận việc thay đổi đó.

I/We hereby confirm that the above information is truthful and accurate, and all the signatories are authorised and eligible. I/We shall promptly notify you in writing of any change of those and I/we agree that the Bank shall be entitled to a reasonable period of time of at least seven (07) business days from receipt of my/our notice; or the effective date of the changes (as indicated by me/us), whichever is later, to process any notification of change.

Mọi thẩm quyền được ủy quyền nêu tại đây (nếu có) hoặc bất kỳ (các) tài liệu ủy quyền nào được tôi/chúng tôi nộp cho Ngân Hàng tại từng thời điểm sẽ có hiệu lực và giá trị cho đến khi Ngân Hàng nhận được thông báo bằng văn bản của tôi/chúng tôi, theo mẫu được chấp nhận bởi Ngân Hàng, chấm dứt, thay thế, hủy bỏ và/hoặc sửa đổi việc ủy quyền đó (trừ trường hợp được quy định khác đi tại (các) tài liệu ủy quyền nộp cho Ngân Hàng). Ngân Hàng sẽ được bồi hoàn đầy đủ và bảo đảm không bị thiệt hại bởi bất kỳ tổn thất, phí và chi phí (bao gồm cả chi phí pháp lý trên cơ sở bồi hoàn đầy đủ và các khoản thuế áp dụng) mà Ngân Hàng có thể phải chịu từ việc hành động theo nội dung các ủy quyền này (như được sửa đổi, bổ sung và/hoặc thay thế tùy từng thời điểm).

All the authorization herein (if any) or in any authorization document(s) submitted by me/us to the Bank from time to time shall be effective and valid until the Bank receives any of my/our notification in writing, in the form acceptable to the Bank, terminating, replacing, revoking and/or revising such authorization (unless specified otherwise in the authorization document(s) submitted to the Bank). The Bank shall be indemnified and saved harmless in full for any loss, costs and expenses (including legal fees on a full indemnity basis and any applicable taxes) it may incur by its act in pursuant to these authorizations (as supplemented, amended and/or replaced from time to time).

Ngoài các thay đổi theo yêu cầu nêu trên, các thông tin khác liên quan đến (các) tài khoản hiện đang đăng ký với quý Ngân Hàng vẫn tiếp tục có hiệu lực. Tôi/Chúng tôi theo đây đồng ý tránh cho quý Ngân Hàng khỏi và sẽ đền bù cho quý Ngân Hàng đối với mọi trách nhiệm, tổn thất, chi phí, lãi và phí tổn, mà quý Ngân Hàng gánh chịu và chi trả, phát sinh từ việc hành động theo những thay đổi do tôi/chúng tôi yêu cầu.

Other than the changes requested above, all the information in relation to our account(s) currently registered to the Bank shall be still in effect. We hereby agree to hold you harmless and fully indemnified from any liability, loss, costs, interest and expenses whatsoever that may be incurred, sustained or paid by you as a result of acting on our amendment as aforesaid.

Tôi dẫn chiếu đến Các Điều khoản và Điều kiện đối với Tài khoản và Giao dịch ngân hàng mà tôi có thể tìm và đọc tại <https://www.smbc.co.jp/asia/vietnam/forms/account-governance-terms.pdf> ("**Các Điều Khoản và Điều Kiện**"). Bằng việc ký tên dưới đây, tôi xác nhận rằng (i) tôi đã đọc, hiểu và đồng ý với Các Điều Khoản và Điều Kiện; (ii) tôi hiểu và đồng ý rằng Các Điều Khoản và Điều Kiện này có thể được sửa đổi, bổ sung, thay thế bởi Ngân Hàng tùy từng thời điểm mà không cần báo trước cho tôi hay ký xác nhận bởi tôi và trừ khi có thông báo khác đi của Ngân Hàng, vào mọi thời điểm, tôi có nghĩa vụ cập nhật, đọc và hiểu Các Điều Khoản và Điều Kiện tại <https://www.smbc.co.jp/asia/vietnam/forms>; và (iii) tôi đồng ý rằng Các Điều Khoản và Điều Kiện được Ngân Hàng ban hành và cập nhật tùy từng thời điểm sẽ có hiệu lực ràng buộc đối với tôi và tôi sẽ tuân thủ và thực hiện theo quy định của Các Điều Khoản và Điều Kiện đó. Các Điều Khoản và Điều Kiện (như được sửa đổi, bổ sung, thay thế tùy từng thời điểm của Ngân Hàng) là một phần không thể tách rời của Giấy đề nghị này, và tuân thủ các quy định pháp luật liên quan.

I refer to the Terms and Conditions Governing Accounts and Transactions (as amended, supplemented, replaced from time to time by the Bank), which I can find and read at/from <https://www.smbc.co.jp/asia/vietnam/forms/account-governance-terms.pdf> (the “Terms and Conditions”). By signing this form, I hereby declare that (i) I have read, understood and agreed to be bound by the Terms and Conditions ; (ii) I understand and agree that such Terms and Conditions can be amended, supplemented and replaced by the Bank from time to time without notifying to or signing by me and unless otherwise notified by the Bank, at any time, I have obligation to update, read and understand the Terms and Conditions at <https://www.smbc.co.jp/asia/vietnam/forms>; and (iii) I agree that the Terms and Conditions issued and updated by the Bank from time to time shall be binding on me and I shall implement and comply with such Terms and Conditions. The Terms and Conditions forms an integral part of this Application, and comply with the applicable laws/regulations.

Chữ ký Chủ Tài Khoản
Signature of Account Holder

Họ tên/Name:

Ngày/Date:

Lưu ý/Notes:

- 1. Khách hàng chỉ chọn các ô liên quan và điền những thông tin muốn thay đổi, các phần khác để trống.
Please stick the relevant box(es) and fill in the information you wish to change and keep the rest blank.
- 2. Tùy theo từng yêu cầu thay đổi, Ngân Hàng có thể yêu cầu thêm các tài liệu bổ sung.
The Bank may request additional documents, subject to the changes requested herein.

Phần dành riêng cho Ngân Hàng/For Bank only

Ngân hàng Sumitomo Mitsui Banking Corporation chấp nhận thay đổi các thông tin về (các) tài khoản nói trên kể từ ngày/
Sumitomo Mitsui Banking Corporation approves the changes stated above from

Approver	Checker	Maker

i Trong trường hợp là người Việt Nam: ghi thông tin của Thẻ Căn cước công dân/ Thẻ Căn cước/ In case of Vietnamese, please state the information of Citizen Identity Card/Identity Card
Trong trường hợp là người nước ngoài: ghi thông tin của Hộ chiếu/In case of foreigner, please state the information of Passport.

ii Trong trường hợp là người nước ngoài thì ghi địa chỉ nơi đăng ký cư trú ở nước ngoài/In case of foreigner, please state the registered overseas residential address

iii Trong trường hợp là người Việt Nam: ghi thông tin của Thẻ Căn cước công dân/ Thẻ Căn cước/ In case of Vietnamese, please state the information of Citizen Identity Card/Identity Card
Trong trường hợp là người nước ngoài: ghi thông tin của Hộ chiếu/In case of foreigner, please state the information of Passport.

iv Trong trường hợp là người nước ngoài thì ghi địa chỉ nơi đăng ký cư trú ở nước ngoài/In case of foreigner, please state the registered overseas residential address